

ДОГОВОР
об оказании услуг по переводу русского жестового языка
(сурдопереводу)

г. Волгоград

«01» сентября 2022 г.

Негосударственное (частное) образовательное учреждение средняя общеобразовательная школа «Развитие», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Смирновой Ирины Юрьевны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания "Волгоградский областной реабилитационный центр «Вдохновение», именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Скляр Ларисы Ивановны, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется своевременно предоставлять услуги удаленного перевода русского жестового языка (далее - «услуги») с использованием голосовой и видеосвязи скайп (учетная запись Диспетчерский центр Диалог) по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется принять и оплатить их.

2. Цена контракта и порядок расчетов

2.1. Стоимость 1 часа услуг составляет 227,59 рублей.

2.2. В общую стоимость услуг по Договору включены все расходы Исполнителя, необходимые для осуществления им своих обязательств по Договору в полном объеме и надлежащего качества, в том числе все подлежащие к уплате налоги, сборы и другие обязательные платежи и иные расходы, связанные с оказанием услуг.

2.3. Оплата по Договору производится в следующем порядке:

2.3.1. Оплата производится в безналичном порядке путем перечисления Заказчиком денежных средств на указанный в Договоре расчетный счет Исполнителя.

2.3.2. Оплата осуществляется в рублях Российской Федерации.

2.3.3. Расчет за оказанные услуги осуществляется в течение 30 дней со дня подписания Заказчиком акта об оказанных услугах либо, в случаях, предусмотренных Договором, со дня подписания акта взаимосверки обязательств на основании представленного Исполнителем счета.

3. Права и обязанности сторон

3.1. Заказчик обязан:

3.1.1. Заблаговременно (за один день) подать заявку на оказание «Исполнителем» услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого глухими или слабослышащими людьми с целью общения и получения необходимой информации.

3.1.2. Заявки подавать путём электронной почты, телефонного сообщения.

3.2 Исполнитель обязан:

3.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить услугу по сурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиям Договора.

3.2.2. Перевод русского жестового языка осуществить переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком), имеющим соответствующие образование и квалификацию.

3.2.3. Соблюдать конфиденциальность, не разглашать персонализированные данные инвалида с нарушением функции слуха.

4. Ответственность сторон

4.1 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2 Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. Заключительные положения

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

6. Юридические адреса сторон

«ЗАКАЗЧИК»	«ИСПОЛНИТЕЛЬ»
<p>Негосударственное (частное) образовательное учреждение средняя общеобразовательная школа «Развитие»</p> <p>400059, г. Волгоград, Ул. им. Губкина, д. 5а</p> <p>Р/с 40703810611000001427 Кор/счет 30101810100000000647 БИК 041806647 Волгоградское отделение №8621 ПАО Сбербанк г. Волгоград ОКПО 39318994 ОКТМО 18701000 Тел/факс: (8442)44-00-73, e-mail: razvitie-school@mail.ru</p>	<p>Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания "Волгоградский областной реабилитационный центр «Вдохновение»</p> <p>400006, г. Волгоград, ул. им. Дегтярева, 41</p> <p>УФК по Волгоградской области (ГБУ СО «Волгоградский ОРЦ «Вдохновение», л/с 20296Z41080) Р/с 40601810700001000002 в Отделении Волгоград г. Волгоград ОКТМО: 18701000 БИК:041806001 КБК: 825200000000000000130</p> <p>Тел. (8442) 74-02-00 E-mail: Vdohnoveniye@volganet.ru</p>
<p>Директор _____ И.Ю. Смирнова</p> <p>«01» сентября 2022г. НОУ СОШ «РАЗВИТИЕ»</p>	<p>Директор _____ Л.И. Скляр</p> <p>«01» сентября 2022г.</p>